



ДЕСЯТЕ КВІТНЯ

Громадська організація

вул. Героїв Крут 15, м. Одеса, 65078, Україна
тел.: +38 (096) 619 60 50; e-mail: 10th_april@ukr.net
ЄДРПУО: 38296562
www.dk.od.ua

Запрошення до участі у тендері

RFQ-GIZ-01-2024 від «23» серпня 2024 року

для укладення рамкового договору з надання послуг проєктного менеджера

Громадська організація «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ» (надалі – ДК/або Організація), є неприбутковою громадською організацією, діяльність якої спрямована на розвиток громадянського суспільства та сприяння зміцненню правової держави в Україні, проєкт «Промоція охорони здоров'я та освіти в громадах Миколаївської області», в рамках проєкту «Підвищення потенціалу спільнот на півдні та сході України через місцеві ініціативи (EMPOWER)», що здійснюється Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH за дорученням Уряду Федеративної Республіки Німеччина, запрошує до участі у тендері кваліфікованих виконавців, які зареєстровані в Україні, надати пропозицію з фіксованою ціною для укладення рамкового договору з надання послуг проєктного менеджера.

1. Загальні положення:

1.1 Учасники тендеру повинні дотримуватися усіх вимог, викладених в даному Запрошенні.
1.2 Дане запрошення до участі у тендері не є зобов'язанням ДК до укладення договору із жодним з учасників тендеру та/або сплати коштів.

1.3. Це Запрошення включає наступні документи:

Розділ 1. Загальні положення;

Розділ 2. Затребувані документи;

Розділ 3. Підготовка пропозицій;

Розділ 4. Технічне завдання;

Розділ 5. Обов'язкові вимоги до пропозиції та спосіб подання пропозицій;

Розділ 6. Кваліфікаційні вимоги до учасника;

Розділ 7. Критерії відбору.

1.4. Форми, що використовуються для подачі пропозицій:

Форма 1. Форма фінансової пропозиції (Додаток 1.1.).

1.5. Діяльність Проєктного менеджера має розпочатись у вересні 2024 року. Тривалість договору з Проєктним менеджером - до 11 серпня 2025 року

2. Затребувані документи:

2.1. Документи, видані уповноваженими органами влади, що підтверджують реєстрацію учасника тендеру в Україні, юридичною особою або фізичною особою-підприємцем (ФОП з група);

2.2. Резюме співробітників компанії/ФОП, які будуть залучатися до виконання договору, який не повинен перевищувати п'ять (5) сторінок, де описується інформація, яка може слугувати для оцінки можливостей до надання послуг;

2.3. Наявність документа, що підтверджує повноваження особи-підписанта та копія статуту (для юридичних осіб);

2.4. Наявність довідки з банку про відкритий рахунок в національній валюті;

2.5. Належним чином підписана «Фінансова пропозиція» (Додаток 1.1.);

- 2.6. Копія диплому про вищу освіту;
- 2.7. Копії будь-яких інших документів, які, на Вашу думку, можуть слугувати підтвердженням заявлених можливостей до надання послуг **проектного менеджера**.

3. Підготовка пропозиції:

- 3.1 Під час підготовки пропозиції, учасник тендеру повинен детально ознайомитися із Запрошенням. Суттєві недоліки в наданні інформації, яка вимагається в Запрошенні, можуть призвести до відхилення пропозиції;
- 3.2 Ваша пропозиція повинна бути складена українською мовою;
- 3.3. Учасник тендеру приймає до уваги та погоджується з тим, що організація залишає за собою право вимагати від учасника тендеру додаткові документи та/або інформацію, що підтверджують відповідність окремих положень документів вимогам та умовам цього тендерного оголошення;
- 3.4 Учасник тендеру обов'язково має бути зареєстрований в Україні Фізичною особою-підприємцем (ФОП з група) або юридичною особою приватного права та забезпечити фахівців в достатній кількості, необхідній для виконання технічних завдань;
- 3.5. Учасник тендеру може подати лише одну пропозицію;
- 3.6 Пропозиція має залишатися дійсною протягом всього строку дії договору, який буде укладено з переможцем;
- 3.7. Учасники тендеру можуть вимагати роз'яснень щодо положень та вимог, викладених у Запрошенні. Будь-який запит на роз'яснення повинен бути надісланий у письмовій формі за електронною адресою: Tender_requests@dk.od.ua. ДК намагатиметься оперативно надавати відповіді на запити, але будь-яка затримка такої відповіді не спричиняє зобов'язання ДК продовжувати дату Кінцевого строку подання пропозицій.
- 3.8. У будь-який час до закінчення строку подання пропозиції ДК може з будь-якої причини, наприклад у відповідь на запит на роз'яснення, подані Учасником тендеру, внести зміни до Запрошення у вигляді поправки до Запрошення. Поправки будуть доступні для всіх потенційних учасників тендеру. Якщо поправка є суттєвою, ДК може продовжити граничний термін подання пропозиції, щоб дати учасникам, що надають пропозиції, розумний час для включення поправки до своїх пропозицій.

4. Технічне завдання:

- 4.1. Технічне завдання зазначено у Додатку 1 до цього Запрошення.

5. Обов'язкові вимоги до пропозиції та спосіб подання пропозицій:

- 5.1 Учасник тендеру подає належним чином підписану та повну Пропозицію, що містить документи та форми відповідно до вимог Запрошення. Подання здійснюється в порядку, визначеному у Запрошенні. Пропозиція підписується належним чином уповноваженою особою (особами) та скріплюється печаткою (за наявності).

У разі подання пропозиції на електронну пошту, учасник повинен відсканувати окремими файлами підписані та скріплені печаткою (за наявності) документи та додатки згідно запрошення у форматі **.pdf**.

- 5.2 Пропозиція може бути оформлена на офіційному фірмовому бланку, який чітко ідентифікує вашу компанію.

- 5.3. Подання пропозицій:

- 5.3.1. Якщо пропозиція надсилається електронною поштою, в тексті електронного листа пропозиції необхідно вказати:

- назва предмета закупівлі (послуги **проектного менеджера**);
- номер та дата запрошення до участі в тендері;
- повне ім'я (прізвище, ім'я, по батькові) Учасника, назва юридичної особи (за наявності), його місцезнаходження (місце проживання), місце реєстрації юридичної особи (за наявності), ідентифікаційний код за ЄДРПОУ (або ПІН), контактні телефони.

Пропозиція повинна бути надіслана лише за наступною електронною адресою: tenders@dk.od.ua.

*Примітка: Документи мають подаватися у відсканованому вигляді **ОКРЕМИМИ ФАЙЛАМИ**, з назвами, які дозволяють їх чітко ідентифікувати (Фінансова пропозиція (Додаток 1.1.), копії реєстраційних документів та інші підтверджуючі документи, а також копії будь-яких інших документів, які, на Вашу думку, можуть бути підтвердженням заявлених можливостей до надання послуг.*

Учасники тендеру повинні бути надзвичайно пильними, щоб вчасно подати свою пропозицію. ГО «Десяте квітня» не несе відповідальності та не прийматиме до уваги будь-які заявки, подані із запізненням через збій сервера або відключення електроенергії, локально чи глобально.

5.3.2. Можливе надсилання пропозицій на поштову адресу: м. Одеса, вул. Героїв Крут 15, оф. 501 не пізніше 18:00 години за київським часом 03 вересня 2024 року із зазначенням:

- Назва предмета закупівлі (послуги **проектного менеджера**);
- номер та дата запрошення до участі в тендері;
- повна назва Учасника, його місцезнаходження (місце реєстрації), ідентифікаційний код за ЄДРПОУ, контактні телефони.

*УВАГА! Фінансова пропозиція, копії реєстраційних документів та інші підтверджуючі документи, обов'язково мають подаватися **ОКРЕМИМИ КОНВЕРТАМИ**, кожний з яких повинен бути запечатаним окремо і чітко позначеним на зовнішній стороні як «ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ», та «КОПІЇ РЕЄСТРАЦІЙНИХ ДОКУМЕНТІВ ТА ІНШІ ПІДТВЕРДЖУЮЧІ ДОКУМЕНТИ». Кожен конверт повинен чітко вказувати назву учасника тендеру.*

5.4. Якщо файли із Пропозицією не позначені як зазначено вище, ДК не несе відповідальності за неправильне розміщення, втрату чи передчасне відкриття Пропозиції.

5.5. Повні пропозиції повинні бути отримані ДК у порядку та не пізніше дати, визначеної у Запрошенні. ДК не буде розглядати жодну пропозицію, отриману після закінчення строку подання пропозицій.

5.6. Учасник тендеру може відкликати, замінити або змінити свою Пропозицію після її подання в будь-який час до Кінцевого строку подання пропозицій, надіславши письмове повідомлення до ДК, підписане належним чином уповноваженою особою (особами). Відповідна заміна або зміна Пропозиції, якщо така є, повинна супроводжуватися відповідним письмовим повідомленням. Усі повідомлення повинні бути надіслані таким же чином, як зазначено для подання пропозицій, чітко позначивши їх як "ВІДКЛИКАННЯ", "ЗАМІНА" або "МОДИФІКАЦІЯ";

5.7. Про результати тендеру учасники будуть проінформовані за вказаною електронною поштою.

6. Кваліфікаційні вимоги до учасника:

- 6.1. Вища освіта у галузі менеджменту, політології, міжнародних відносин, державного управління та адміністрування чи інших суміжних сфер;
- 6.2. Досвід в управлінні проектами або загальному управлінні не менше 1 року;
- 6.3. Вільне володіння українською мовою;
- 6.4. Досвід роботи з громадськими організаціями не менше року;
- 6.5. Готовність працювати в проекті з вересня 2024 по серпень 2025 року;
- 6.6. Готовність до відряджень.

7. Критерії відбору:

- 7.1. Цінова пропозиція – 100%

Примітка: Розглядатимуться пропозиції учасників, надані документи яких, відповідають вимогам до надавача послуг, вказаних у Запрошенні.

Якщо ви зацікавлені в наданні пропозиції на це Запрошення, будь-ласка, підготуйте свою пропозицію відповідно до вимог та порядку, викладеному в цьому Запрошенні, та подайте її до закінчення Кінцевого терміну подання пропозицій.

Будь ласка, підтвердіть отримання цього Запрошення, надіславши лист на електронну адресу tenders@dk.od.ua із зазначенням того, чи маєте ви намір надіслати пропозицію.

Якщо вам потрібні додаткові роз'яснення, будь ласка, зв'яжіться із нами за електронною адресою Tender_requests@dk.od.ua або за телефоном: + 380966196050.

Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення / запитань 30 серпня 2024 року не пізніше 13:00 годин за київським часом, за електронною адресою: Tender_requests@dk.od.ua.

ГО «Десяте квітня» сподівається на отримання Вашої Пропозиції та заздалегідь дякує Вам за інтерес!

Щиро дякуємо вам за увагу.

Марина КУРОЧКІНА,
Президент ГО «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ»



КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ:
23:59 год. за східноєвропейським часом
"03" вересня 2024 року



**CIVIC ORGANIZATION
"THE TENTH OF APRIL"**

15 Heroiv Krut Street, Odesa, 65078, Ukraine
tel.: +38 (096) 619 60 50; e-mail: 10th_april@ukr.net
IN:38296562
www.dk.od.ua

**Invitation to participate in the tender
RFQ-GIZ-01-2024 dated August 23, 2024
to conclude a framework agreement for the provision of project manager services**

Civic Organization "Tenth of April" (hereinafter referred to as the "DC" or the "Organization") is a non-profit public organization whose activities are aimed at developing civil society and promoting the rule of law in Ukraine, project "**Promotion of health care and education in the communities of Mykolaiv region**", within the framework of the project "Enhancing the Capacity of Communities in Southern and Eastern Ukraine through Local Initiatives (EMPOWER)", implemented by Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany, invites qualified contractors registered in Ukraine to submit a fixed-price proposal for the conclusion of a framework agreement for **the provision of project manager services**.

1. General Provisions:

1.1 Tenderers shall comply with all requirements set forth in this Invitation to Tender.

1.2 This invitation to tender does not constitute an obligation of the SC to enter into a contract with any Tenderer and/or to pay any money.

1.3. This Invitation includes the following documents:

Section 1. **General Provisions;**

Section 2. **Documents requested;**

Section 3. **Preparation of the proposal;**

Section 4. **Terms of reference;**

Section 5. **Mandatory requirements for the proposal and the method of submission of proposals;**

Section 6. **Qualification requirements for the participant;**

Section 7. **Selection criteria.**

1.4. Forms to be used for submission of the proposal:

Form 1: **Financial proposal form** (Annex 1.1.).

1.5. The Project Manager's activities shall commence in September 2024. The duration of the contract with the Project Manager is until August 11, 2025.

2. The requested documents:

2.1. Documents issued by the authorized authorities confirming the registration of the tenderer in Ukraine, a legal entity or an individual entrepreneur (group 3);

2.2. Resumes of the company's/IE's employees who will be involved in the performance of the contract, not to exceed five (5) pages, describing information that may serve to assess the capabilities to provide services;

2.3. A document confirming the authority of the signatory and a copy of the charter (for legal entities);

2.4. A certificate from the bank confirming that an account has been opened in the national currency;

- 2.5. Duly signed "Financial Proposal" (Annex 1.1.);
- 2.6. A copy of the diploma of higher education;
- 2.7. Copies of any other documents that, in your opinion, can serve as confirmation of the declared capabilities to provide **project manager** services.

3. Preparation of the proposal:

- 3.1 When preparing the proposal, the Tenderer shall familiarize itself with the Invitation in detail. Significant deficiencies in the provision of information required in the Invitation may result in the rejection of the proposal;
- 3.2 Your proposal must be written in Ukrainian;
- 3.3. The Tenderer acknowledges and agrees that the Organization reserves the right to request additional documents and/or information from the Tenderer confirming the compliance of certain provisions of the documents with the requirements and conditions of this tender announcement;
- 3.4 The Tenderer must be registered in Ukraine as an individual entrepreneur (FOP 3 group) or a legal entity of private law and provide specialists in sufficient number required to fulfill the technical specifications;
- 3.5. A Tenderer may submit only one offer;
- 3.6 The offer shall remain valid for the entire term of the contract to be concluded with the winner;
- 3.7. Tenderers may request clarification of the provisions and requirements set forth in the Invitation. Any request for clarification shall be submitted in writing to the following e-mail address Tender_requests@dk.od.ua. The SC will endeavor to respond promptly to such requests, but any delay in responding shall not obligate the SC to extend the date of the Proposal Submission Deadline.
- 3.8. At any time prior to the deadline for submission of the proposal, the Contracting Authority may, for any reason, such as in response to a request for clarification submitted by a Tenderer, amend the Invitation in the form of an amendment to the Invitation. Amendments shall be made available to all prospective Tenderers. If the amendment is substantial, the SC may extend the deadline for submission of the proposal to allow Tenderers a reasonable time to incorporate the amendment into their proposals.

4. Terms of reference:

- 4.1. The Terms of Reference are set out in Annex 1 to this Invitation.

5. Mandatory requirements for the proposal and the method of submitting proposals:

- 5.1 The Tenderer shall submit a duly signed and complete Proposal containing the documents and forms required by the Invitation. The submission shall be made in the manner specified in the Invitation. The Proposal shall be signed by a duly authorized person(s) and sealed (if any).

In case of submitting the proposal by e-mail, the participant shall scan signed and stamped documents and attachments according to the invitation in **.pdf** format in separate files.

- 5.2 The offer may be made on an official letterhead that clearly identifies your company.

5.3. Submission of proposals:

- 5.3.1 If the proposal is sent by e-mail, the text of the e-mail shall indicate the proposal:

- name of the procurement item (**project manager** services);
- number and date of the invitation to participate in the tender;
- full name (surname, first name, patronymic) of the Participant, name of the legal entity (if any), its location (place of residence), place of registration of the legal entity (if any), identification code under the USREOU (or TIN), contact numbers.

The proposal should be sent only to the following e-mail address: tenders@dk.od.ua.

Notes: The documents must be submitted in scanned form in SEPARATE FILES, with names that allow them to be clearly identified (Financial Proposal (Annex 1.1.), copies of registration documents and other supporting documents, as well as copies of any other documents that, in your opinion, may be a confirmation of the declared capabilities to provide services.

Bidders should be extremely vigilant to submit their proposal on time. The Tenth of April Civic Organization is not responsible for and will not take into account any bids submitted late due to server failure or power outage, locally or globally.

5.3.2. Proposals may be sent to the postal address: 15 Heroiv Krut Street, Odesa, office 501, no later than 18:00 Kyiv time on September 3, 2024, indicating:

- Name of the procurement item (project manager services);
- number and date of the invitation to participate in the tender;
- full name of the Participant, its location (place of registration), identification code under the USREOU, contact numbers.

ATTENTION! The financial proposal, copies of registration documents and other supporting documents must be submitted in SEPARATE ENVELOPES, each of which must be sealed separately and clearly marked on the outside as "FINANCIAL PROPOSAL" and "COPIES OF REGISTRATION DOCUMENTS AND OTHER SUPPORTING DOCUMENTS". Each envelope shall clearly indicate the name of the tenderer.

5.4. If the files with the Proposal are not marked as specified above, the AC shall not be liable for incorrect placement, loss or premature opening of the Proposal.

5.5. Complete proposals must be received by the SC in the manner and on or before the date specified in the Invitation. No proposal received after the deadline for submission of proposals will be considered by the SC.

5.6 A Tenderer may withdraw, substitute, or modify its Proposal after submission at any time prior to the Proposal Submission Deadline by sending a written notice to the AC signed by a duly authorized person(s). A corresponding substitution or modification of the Proposal, if any, shall be accompanied by a corresponding written notice. All notifications shall be sent in the same manner as specified for submission of proposals, clearly marked as "WITHDRAWAL", "SUBSTITUTION" or "MODIFICATION";

5.7. The participants will be informed about the results of the tender by the specified e-mail.

6. Qualification requirements for the participant:

- 6.1. University degree in management, political science, international relations, public administration or other related fields;
- 6.2. At least 1 year of experience in project management or general management;
- 6.3. Fluency in the Ukrainian language;
- 6.4. At least one year of experience working with non-governmental organizations;
- 6.5. Willingness to work in the project from September 2024 to August 2025;
- 6.6. Preparedness for business trips.

7. Selection criteria:

- 7.1. The price offer is 100%

Notes: The proposals of the participants whose submitted documents meet the requirements for the service provider specified in the Invitation will be considered.

If you are interested in submitting a proposal to this Invitation, please prepare your proposal in accordance with the requirements and procedure set forth in this Invitation and submit it by the deadline for submission of proposals.

Please acknowledge receipt of this Invitation by sending an email to tenders@dk.od.ua indicating whether you intend to submit a proposal.

If you need further clarification, please contact us at Tender_requests@dk.od.ua or by phone at +380966196050.

The deadline for submitting requests for clarification / questions is August 30, 2024 no later than 1:00 p.m. Kyiv time, to the e-mail address: Tender_requests@dk.od.ua

Civic Organization "Tenth of April" looks forward to receiving your Proposal and thanks you in advance for your interest!

Thank you very much for your attention.

Marina Kurochkina,
President of the Civic Organization "The Tenth of April"



THE DEADLINE FOR RECEIVING PROPOSALS.

23:59 hrs. Eastern European Time

September 3, 2024.